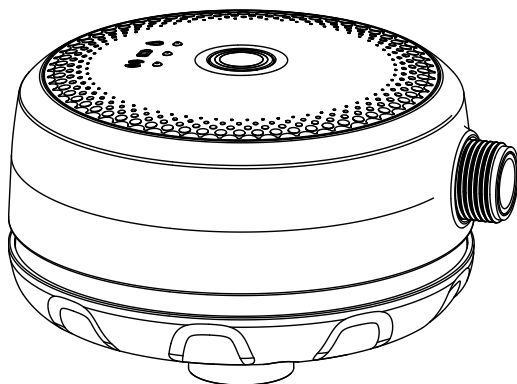




19050-20.962.02



Cikkszám 19050

smart Pipeline Water Control

hu **Használati útmutató**
Öntözőszámítógép

GARDENA smart Pipeline Water

Controlöntözésvezérlő

1. Biztonsági utasítások	5
1.1 Általános biztonsági utasítások	5
1.1.1 Rendeltetésszerű használat	5
1.1.2 Az elemek biztonságos kezelése	6
1.1.3 Biztonságos indítás	6
1.2 További biztonsági utasítások	7
2. Üzembe helyezés	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 A GARDENA Bluetooth® App alkalmazás telepítése	9
2.1.2 A GARDENA smart App alkalmazás telepítése	10
2.2 Az elemek behelyezése	12
2.3 A Water Control öntözésvezérlő csatlakoztatása az öntözőállomáshoz	14
2.3.1 Csatlakozás az öntözőállomáshoz	14
2.3.2 Leválasztás az öntözőállomásról	15
2.4 A Water Control öntözésvezérlő csatlakoztatása	16
2.4.1 Csapszerelvény	16
2.4.2 Adapter	16
2.4.3 A smart Sensor érzékelő csatlakoztatása	17
3. Kezelés	18
3.1 A Water Control öntözésvezérlő programozása a GARDENA Bluetooth® App alkalmazással	18
3.2 A Water Control öntözésvezérlő programozása a GARDENA smart App alkalmazáson keresztül	18

3.3	Beállítások a terméken	19
3.3.1	Kezelőelemek/kijelzők	19
3.3.2	Kézi öntözés	20
3.3.3	Gyári beállítások	21
4.	Karbantartás	22
4.1	A szűrő tisztítása	22
4.2	A Water Control öntözésvezérlő tisztítása	22
5.	Tárolás	23
6.	Hibaelhárítás	24
7.	Műszaki adatok	26
8.	Tartozékok / Pótalkatrészek	27
9.	Szerviz	28
10.	Hulladékkezelés	29
10.1	A termék ártalmatlanítása	29
10.2	Elem ártalmatlanítása	29
11.	Függelék	29
11.1	A védjegyek átruházása	29
11.2	EC megfelelőségi nyilatkozat	29

Az eredeti útmutató fordítása



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy felelős személy felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszassanak. Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

1. Biztonsági utasítások

1.1 Általános biztonsági utasítások

Fontos!

- Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.
- A termék kültéren +5 °C és +50 °C közötti hőmérsékleten működtethető.
- Minden indítás előtt ellenőrizze a termék épségét.
- A sérült alkatrészek gyermekektől elzárva tartandók.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemek épségét.
- Ne használjon sérült elemeket. A használt elemeket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítása (lásd „10.2 Elem ártalmatlanítása”, 29. oldal).
- A sérült elemek gyermekektől elzárva tartandók.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.
- Minden indítás előtt ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a termék.
- A termék közvetlen napfényen felmelegszik. A termék megérintése kisebb égési sérüléseket okozhat.

1.1.1 Rendeltetésszerű használat

A **GARDENA smart Pipeline Water Control öntözésvezérlő** személyes használatra tervezték otthoni és hobbi kertekben, és kizárólag kültéren használható csepegtető öntözőrendszerek, gyöngyözőcsövek vagy esőztetők vezérlésére. A **smart Pipeline Water Control** automatikus öntözésre is használható, amikor a távolban a szabadságát tölti.



VESZÉLY! **Sérülésveszély!**

- A GARDENA smart Pipeline Water Control öntözésvezérlő nem használható ipari alkalmazásokban, illetve vegyi anyagokkal, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal együtt.

1.1.2 Az elemek biztonságos kezelése

- A megbízható működés érdekében csak három LR6 (AA) (Mignon) típusú alkáli elem használható a Water Control öntözésvezérlőben.
- Ne használjon akkumulátorokat.
- Annak érdekében, hogy a Water Control öntözésvezérlő hosszabb távollét esetén ne hibásodjon meg az elem lemerülése miatt, az elemet ki kell cserélni, ha az elem jelzőfénye pirosan világít.

1.1.3 Biztonságos indítás



VIGYÁZAT!

- A Water Control öntözésvezérlőt csak kültéren használja.
- A Water Control öntözésvezérlőt függőlegesen csatlakoztatható öntözőállomásra, és 2009-től GARDENA öntözőállomásokkal kompatibilis (cikkszám: 8266, cikkszám: 8250).
- Az öntözésvezérlés biztonságos kapcsolási funkciójához a minimális vízszállítás 20 – 30 l/h (például a csepegtető öntözőrendszerek esetében legalább 10 – 15 x 2 literes csepegtetőfejnek kell lennie).
- Az átáramló folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.
- Csak tiszta, friss vizet használjon.
- A minimális üzemi nyomás 0,8 bar, a maximális üzemi nyomás 10 bar.
- Kerülje a húzóerőt.
- Ne húzza meg a tömlőt, amíg az csatlakoztatva van.



VESZÉLY!

Szívroham veszélye

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

2. Üzembe helyezés

2.1 DuoConnect

A GARDENA smart Pipeline Water Control öntözésvezérlő közvetlenül a GARDENA Bluetooth® App alkalmazáson keresztül vezérelhető.

Ahhoz, hogy a legtöbbet hozhassa ki a funkciókból és az előnyökből, a Water Control öntözésvezérlő a GARDENA smart Gateway eszközzel (cikkszám: 19005) bővíthető. Ezután a GARDENA smart App alkalmazást használja a rendszer.

Funkciók	GARDENA Bluetooth® App alkalmazás	GARDENA smart App alkalmazás
Vezérlés innen	< 10 m	bárhonnan
EasyConfig	✓	✓
GARDENA-asszisztált	Automatikus ütemezés alapja – Felhasználó alapú hely és termesztési feltételek	Automatikus ütemezés alapja – Növénykönyvtár – Időjárás-előrejelzés – smart Sensor érzékelő – Napfelkelte/naplemente szerint igazított öntözés – Felhasználó alapú hely és termesztési feltételek
Okosotthon-kapcsolat	–	✓

Az automatikus öntözéshez csepegtető öntözőrendszerek, gyöngyözcsovek vagy esőztetők használhatók.

A **Water Control** öntözésvezérlő a beállított ütemterv szerint teljesen automatikusan végzi az öntözést, és így akkor is használható, amikor Ön nyaralni megy.

2.1.1 A GARDENA Bluetooth® App alkalmazás telepítése

Az ingyenes **GARDENA Bluetooth® App alkalmazást** telepíteni kell mobil eszközére (okostelefonjára/táblagépére), ha csatlakoztatni szeretné a Water Control öntözésvezérlő egységet a mobil eszközéhez.

Töltse le a GARDENA Bluetooth® App alkalmazást az App Store (Apple) vagy a Google Play áruházból.

Vagy olvassa be a QR-kódot:



1. Töltse le a GARDENA Bluetooth® App alkalmazást mobil eszközére.
2. Nyissa meg a GARDENA Bluetooth® App alkalmazást mobil eszközén.
3. Válassza az „Add product” (Termék hozzáadása) lehetőséget.
4. Válassza ki a Water Control öntözésvezérlő elemet a terméklistából.

Most végigvezetjük a telepítés és a programozás következő lépésein.

Segítség a befogadáshoz:

Ha a LED nem kezd el villogni az akkumulátor behelyezése után:

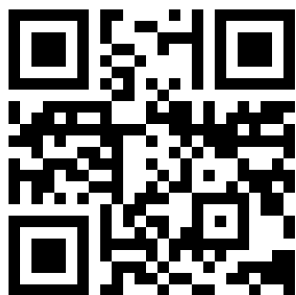
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a készüléken, amíg a LED-csatlakozás (Lc) jelzőlámpája villogni nem kezd.
Ez általában kb. 3 – 5 másodpercet vesz igénybe.
2. Tartsa lenyomva a gombot, amíg a lámpa el nem kezd villogni.

2.1.2 A GARDENA smart App alkalmazás telepítése

Az ingyenes **GARDENA smart App alkalmazást** telepíteni kell mobil eszközére (okostelefonjára/ táblagépére), ha csatlakoztatni szeretné a Water Control öntözésvezérlő egységet a mobil eszközéhez.

Töltse le a GARDENA smart App alkalmazást az App Store (Apple) vagy a Google Play áruházból.

Vagy olvassa be a QR-kódot:



1. Töltse le a GARDENA smart App alkalmazást mobil eszközére.
2. Regisztráljon felhasználóként, és jelentkezzen be az alkalmazásba.
3. Válassza az „Add product” (Termék hozzáadása) lehetőséget.
4. Először csatlakoztassa a smart Gateway eszközt (cikkszám: 19005).
5. Ezután válassza ki a Water Control öntözésvezérlő elemet a terméklistából.

Most végigvezetjük a telepítés és a programozás következő lépésein.

Segítség a befogadáshoz:

Ha a LED nem kezd el villogni az akkumulátor behelyezése után:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a készüléken, amíg a LED-csatlakozás (Lc) jelzőlámpája villogni nem kezd.
Ez általában kb. 3 – 5 másodpercet vesz igénybe.
2. Tartsa lenyomva a gombot, amíg a lámpa el nem kezd villogni.

2.2 Az elemek behelyezése

Az elemek nem szerepelnek a szállítmányban.

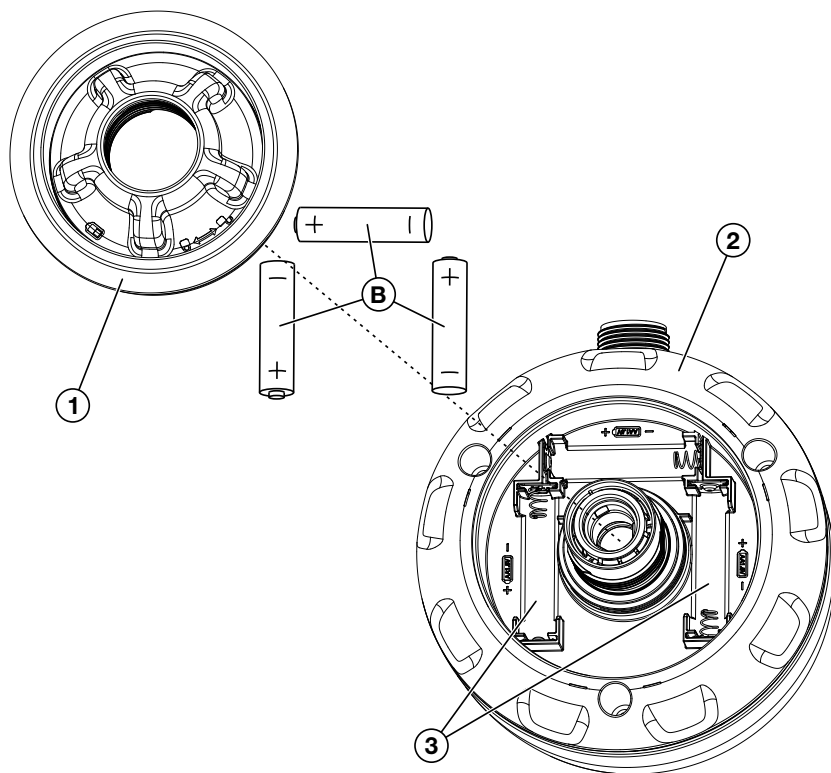
A Water Control öntözésvezérlő kizárólag három darab LR6 (AA) (Mignon) típusú alkáli elemmel működtethető.

Az elem élettartama kb. hat hónap. Az elemek élettartama a környezeti hőmérséklettől és a használat gyakoriságától függően változhat.



VIGYÁZAT!

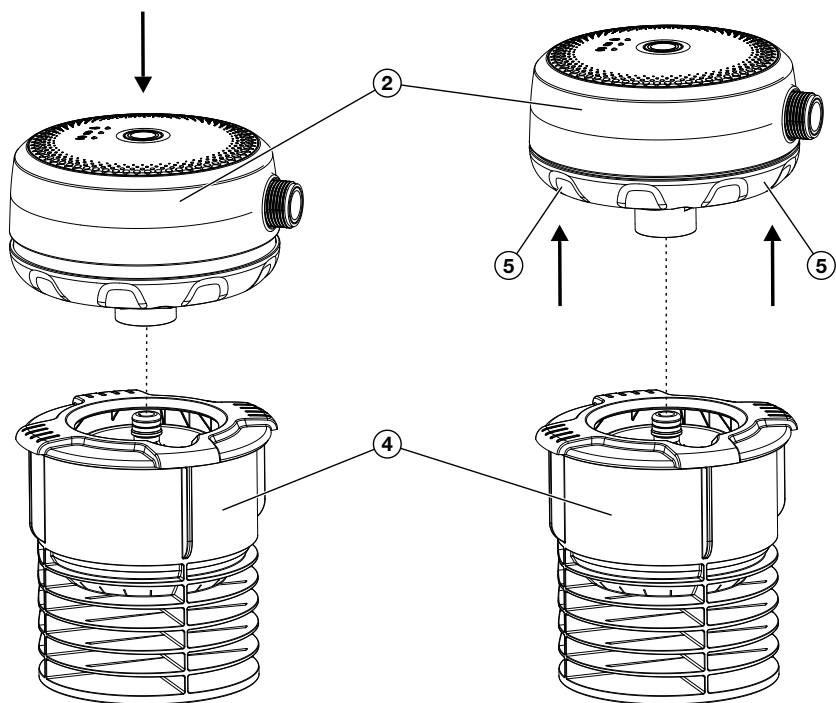
→ A teljes körű működés érdekében ne használjon újratölthető elemeket.



1. Fordítsa el az elemtartó fedelét ① a Water Control öntözésvezérlő ② alján az óramutató járásával ellentétes irányba az elemtartó rekesz kinyitásához (az elemtartó rekesz fedelét először könnyű elfordítani, de aztán kissé nehezebb lesz. Ezen a ponton felül kell kerekednie a fedél lecsavarásához).
2. Helyezze be a 3 elemet ③ a Water Control öntözésvezérlő ② elemtartó rekeszébe ③ (ügyeljen arra, hogy a polaritás megfelelő legyen +/-).
3. Csavarja vissza az elemtartó fedelét ① a Water Control öntözésvezérlőre ② (csavarja rá az elemtartó fedelét, hogy egy szintben legyen a házzal).

2.3 A Water Control öntözésvezérlő csatlakoztatása az öntözőállomáshoz

A **smart Pipeline Water Control öntözésvezérlő** a GARDENA Pipeline rendszerrel együtt használható, és függőlegesen kell csatlakoztatni egy GARDENA öntözőállomáshoz. Kompatibilis a 2009 óta forgalomban lévő GARDENA öntözőállomásokkal (cikkszám: 8266, cikkszám: 8250).



2.3.1 Csatlakozás az öntözőállomáshoz

1. Nyissa ki az öntözőállomás tetejét.
2. Nyomja rá a ② Water Control öntözésvezérlőt az ④ öntözőállomásra, amíg a csatlakozás hallhatóan nem rögzül.

2.3.2 Leválasztás az öntözőállomásról

- Tartsa meg alulról a Water Control öntözésvezérlőt ② két kézzel, és engedje el a Water Control öntözésvezérlőt a felső és az alsó részek összenyomásával.

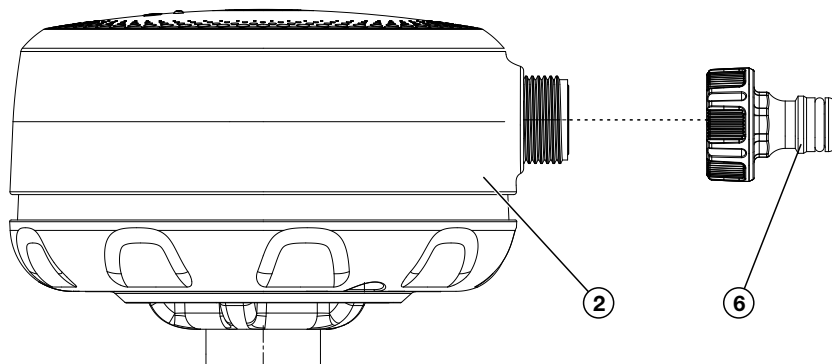
A türkiz gyűrű rejtve marad.

2.4 A Water Control öntözésvezérlő csatlakoztatása

A Water Control öntözésvezérlő két csatlakozóval rendelkezik.

2.4.1 Csapszerelvény

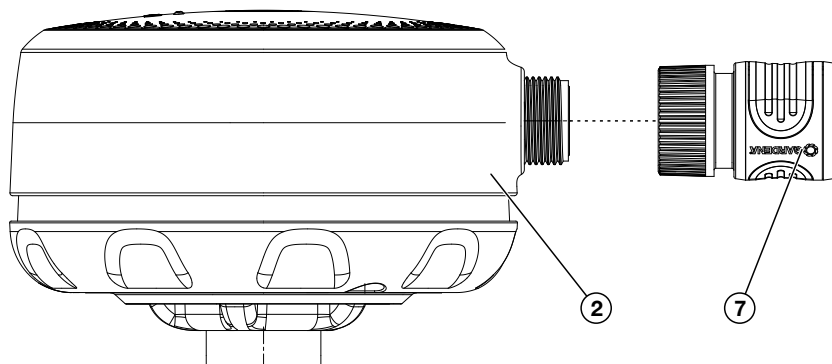
A csapelem ⑥ lehetővé teszi a tömlő csatlakoztatását egyszerűen, kattanással, például ha az öntözőállomás a kívánt öntözési helytől távolabb helyezkedik el.



→ Csavarja a csapos csatlakozót ⑥ a Water Control öntözésvezérlőre ②.

2.4.2 Adapter

Az adapterrel ⑦ egyszerűen csatlakoztatható egy alapelem (csepegtetőrendszer kezdőeleme) vagy egy szivótömlő.

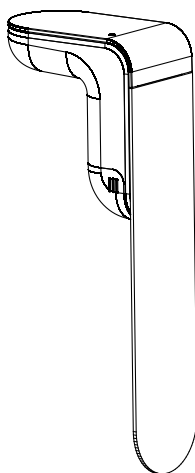


→ Csavarja az adaptert ⑦ az öntözésvezérlőre ②.

2.4.3 A smart Sensor érzékelő csatlakoztatása

A smart Sensor érzékelő (cikkszám: 19030, 19040) automatikusan megméri a talaj nedvességtartalmát a növények gyökerében és a talaj közelében lévő hőmérsékletet, és elküldi a mérési eredményeket a smart Gateway eszköznek. (Az értékek a GARDENA smart App alkalmazáson keresztül olvashatók le.)

A smart sensor érzékelő csak akkor csatlakoztatható, ha a Water Control öntözésvezérlő a GARDENA smart App alkalmazáson keresztül csatlakozik.



→ Csatlakoztassa a smart Sensor érzékelőt (cikkszám: 19030/19040) a smart Sensor érzékelő kezelési útmutatójának megfelelően.

3. Kezelés

3.1 A Water Control öntözésvezérlő programozása a GARDENA Bluetooth® App alkalmazással

→ Lásd: „2.1.1 A GARDENA Bluetooth® App alkalmazás telepítése”.

A GARDENA Bluetooth® App alkalmazás funkciói:

A GARDENA Bluetooth® App alkalmazás a következő funkciókat tartalmazza a Water Control öntözésvezérlőhöz:

- Ütemezések létrehozása (időtartam és gyakoriság)
- Manuális öntözés indítása és befejezése

3.2 A Water Control öntözésvezérlő programozása a GARDENA smart App alkalmazáson keresztül

→ Lásd: „2.1.2 A GARDENA smart App alkalmazás telepítése”.

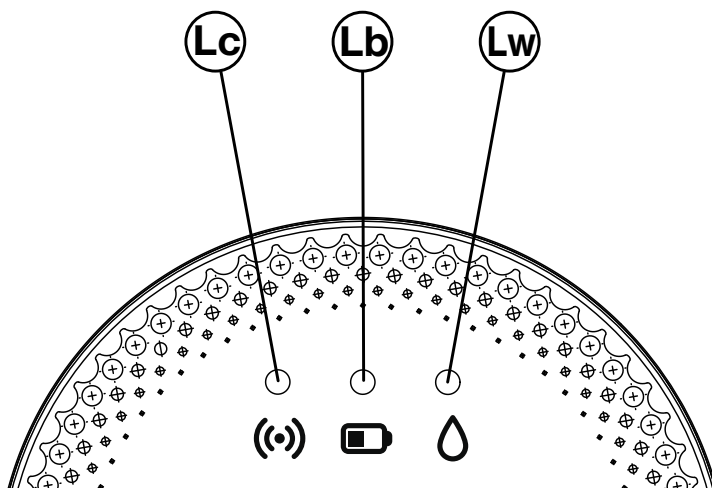
A GARDENA smart App alkalmazás funkciói:

A GARDENA smart App alkalmazás a következő funkciókat tartalmazza a Water Control öntözésvezérlőhöz:

- Ütemezések (időtartam és gyakoriság) létrehozása, beleértve az időjárési információkat és a növénykönyvtárat
- Manuális öntözés indítása és befejezése
- Más okosrendszer-eszközök csatlakoztatása:
Pl. smart Sensor (cikkszám: 19040)
- Okosotthon-integráció, pl. Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Beállítások a terméken

3.3.1 Kezelőelemek/kijelzők



GARDENA Bluetooth® App alkalmazás/ GARDENA smart App alkalmazás

Lc kapcsolat LED

Eszköz párosítása

Eszköz csatlakoztatva

fehéren villog

fehér 10 másodpercig

Lb Elemjelző LED

Az elemek jók

Alacsony töltöttség

Az elem lemerült

zölden világít

pirosan világít

pirosan villog

Ha a LED pirosan villog, a szelep nem nyílik ki. Az ütemterv szerint nyitott szelep mindig újra bezáródik. Az elem cseréjekor az elemjelző alaphelyzetbe áll.

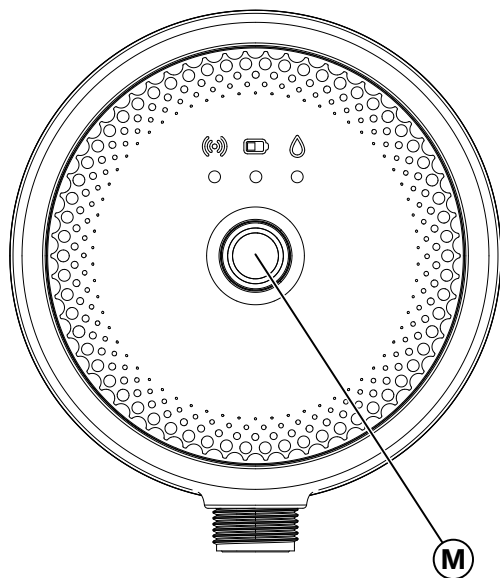
→ Ha a LED pirosan világít: Haladéktalanul cserélje ki az elemeket (lásd: Fejezet „2.2 Az elemek behelyezése”, 12. oldal).

Lw aktív öntözést jelző LED

Aktív öntözés

fehér 10 másodpercig

3.3.2 Kézi öntözés



A **manuális gombbal** (M) bármikor elindíthatja vagy leállíthatja az öntözést – a beállított ütemezéstől függetlenül.

Ha egy szelep jelenleg nyitva van az ütemezés szerint, manuálisan idő előtt bezárhatja az ütemezés módosítása nélkül. A kézi öntözés időtartama egyénileg beállítható az alkalmazásban. Szükség esetén a manuális gombot is kikapcsolhatja, hogy megakadályozza a véletlen aktiválást.

Ha az ütemterv szerinti öntözést manuálisan leállították, az ütemterv szerinti öntözés nem folytatható.

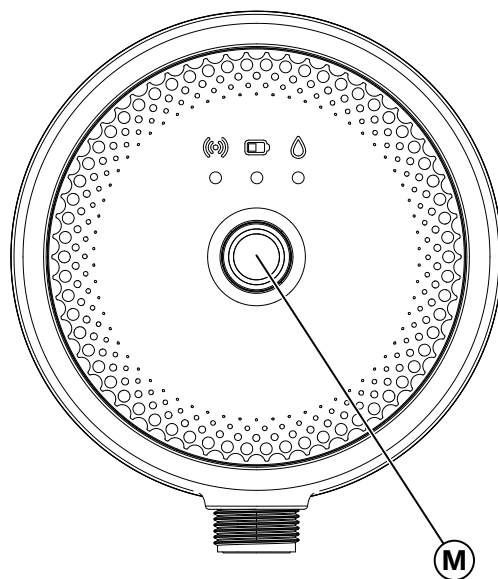
Ha kézzel nyitotta ki a szelepet, és a beprogramozott öntözésindítási idő egybeesik a manuális öntözés időtartamával, a beprogramozott indítási idő felülíródik.

Példa:

A szelep manuálisan 9:00-kor nyílik ki, és a manuális öntözés időtartama 30 perc

Ebben az esetben a 9:15 órákor esedékes ütemezés nem kerül végrehajtásra.

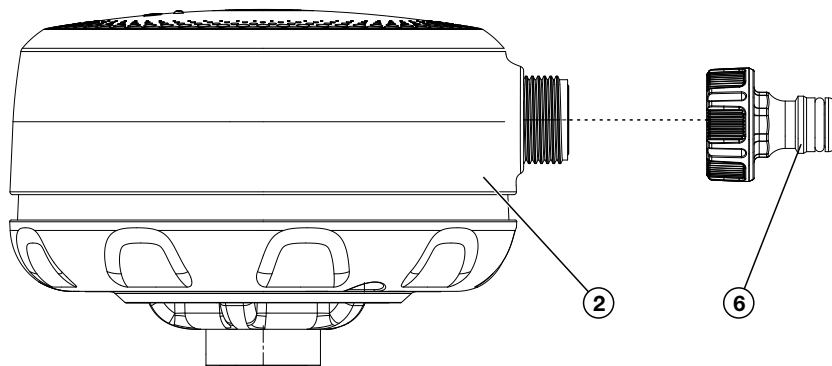
3.3.3 Gyári beállítások



- Tartsa lenyomva a **manual gombot** (M) 15 másodpercig.
A smart Water Control öntözésvezérlő beállításait visszaállítja a gyári beállításokra.

4. Karbantartás

4.1 A szűrő tisztítása



A Water Control ② Water Control öntözésvezérlő szűrőjét ellenőrléssel tisztítják.

1. Válassza le a Water Control öntözésvezérlőt ② az öntözőállomásról.
2. A csapcsatlakozóval ⑥ csatlakoztasson egy kerti tömlőt a Water Control öntözésvezérlő ② vízkimenetéhez.
3. Folyassa át a vizet a Water Control öntözésvezérlőn ② a normál áramlási iránnyal szemben.

Ez megtisztítja a szűrőt.

4.2 A Water Control öntözésvezérlő tisztítása

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket ne használjon.

→ A Water Control öntözésvezérlő tisztításához nedves ruhát használjon (ne használjon oldószert).

5. Tárolás

A Water Control öntözésvezérlő nem fagyálló (4 C alatt), és gyermekektől elzárva tartandó.

Üzemen kívül helyezés:

1. Távolítsa el az elemeket (lásd „2.2 Az elemek behelyezése”, 12. oldal).

Ez megakadályozza a szivárgó elemek okozta károsodást.

2. Tárolja a Water Control öntözésvezérlőt száraz és fagytól védett helyen.

6. Hibaelhárítás

Ha bármilyen hibát tapasztal, a linken talál néhány gyakran ismételt kérdést: www.gardena.com

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs LED-es kijelző	Az elemek nem megfelelően vannak behelyezve.	→ Ügyeljen a polaritásra (+/-).
	Az elemek lemerültek.	→ Helyezzen be új (alkáli) elemeket.
Kézi öntözés a manual gombbal nem lehetséges	A Water Control öntözésvezérlő üresjáratú üzemmódban van.	→ Nyomja meg 2 x a manual gombot (1 x az ébredéshez, 1 x a kézi öntözéshez).
	Az elemek lemerültek (az elemjelző LED pirosan világít).	→ Helyezzen be új (alkáli) elemeket.
	Nincs víz a csőrendszerben.	→ Hagyja, hogy a víz beáramoljon a rendszerbe, pl. nyissa ki a csapot.
Az öntözési program nincs végrehajtva (nincs öntözés)	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje a programok átfedését.
	Nincs víz a csőrendszerben.	→ Hagyja, hogy a víz beáramoljon a rendszerbe, pl. nyissa ki a csapot.
	Az elemek lemerültek (az elemjelző LED pirosan világít).	→ Helyezzen be új (alkáli) elemeket.
	A talajnedvesség-érzékelő használatakor: az intelligens érzékelő jelzi a nedvességet.	→ Az öntözési program folytatódik, amint a vízszint a beállított küszöbérték alá esik.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A Water Control öntözésvezérlő nem zárja el a vizet	A minimális szállítási sebesség kevesebb mint 20 l/h.	→ Csatlakoztasson több csepegtető fejet.
	A 0,8 bar minimális nyomás nincs meg.	→ Ügyeljen arra, hogy meglegyen a minimális 0,8 bar nyomás.
	A szelep szennyezett.	→ Öblítse le az áramlás irányával ellentétesen.

MEGJEGYZÉS:

Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. Műszaki adatok

Cikkszám: 19050

Szelepek száma	1
Üzemihőmérséklet-tartomány (szabadban)	5 – 50 °C
Min./max üzemi nyomás	0,8 / 10 bar
GARDENA Pipeline csővezeték-rendszer	2 – 6 bar
Folyó közeg	Tiszta csapvíz
Folyadék max. hőmérséklete	40 °C
Szükséges elemek	3 db LR6 (AA) Mignon típusú alkáli elem
Elem élettartama	egy szezon

Belső SRD (rövid hatótávolságú rádióantenna):

	GARDENA Bluetooth® App alkalmazás	GARDENA smart App alkalmazás
Frekvenciatartomány	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Maximális teljesítmény	10 mW	25 mW
Szabadtéri rádióhatókör (kb.)	10 m	100 m

8. Tartozékok/Pótalkatrészek

GARDENA Gateway	A Water Control öntözésvezérlő intelligens funkcióinak használatához.	Cikkszám: 19005
GARDENA érzékelő	A talaj nedvességtartalmának automatikus öntözéshez való figyelembevételére.	Cikkszám: 19040

9. Szerviz

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon található:

www.gardena.com/contact

10.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervízkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

10.2 Elem ártalmatlanítása



Az elemeket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell őket ártalmatlanítani.

1. Vegye ki az akkumulátorokat a termékből.
2. Az elemek gyermekektől elzárva tartandók.
3. Gondoskodjon róla, hogy az elem érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
4. Csak akkor dobja ki az elemeket, ha azok lemerültek.
5. Az akkumulátorokat a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa vagy hasznosítsa újra.

11. Függelék

11.1 A védjegyek átruházása

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

11.2 EC megfeleléségi nyilatkozat

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádió-berendezés-típus (cikkszám: 19050) megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EC-s megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbostl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обръс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#7/0, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямдэ"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
1622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maisson Lisee
La City Trionon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacecaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
4230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsakia, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@Friends.com.tw

Tajikistan

ALERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebab Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альянс»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19050-20.962.02/1125
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com